

# BALANCE

KH 5503 / 5504 / 5505

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Bedieningshandleiding**

**Οδηγίες χρήσης**

**Instrucciones de manejo**

**Istruzioni per l'uso**

**Instrução de serviço**

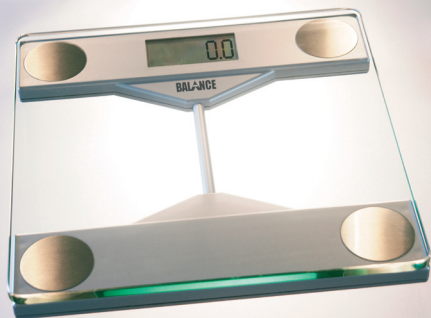
**Instrukcja obsługi**

**Návod k obsluze**

**Käyttöohje**

**Bruksanvisning**

**Operating Instructions**





# Bedienungsanleitung

Digitale Glaswaage

Balance KH 5503 / 5504 / 5505

**D****Inhaltsverzeichnis**

Technische Daten .....	3
Verwendungszweck .....	3
Aufstellort .....	3
Inbetriebnahme.....	4
Benutzung .....	5
Warnanzeigen.....	5
Erneuern der Batterien .....	6
Gebrauch und Aufbewahrung .....	7
Reinigung.....	7
Im Fehlerfall.....	7

## Technische Daten

- › **Maximale Tragkraft:** 180 kg / 396 lb
- › **Minimales Messbares Gewicht:** 2 kg / 4,4 lb
- › **Wählbare Messeinheiten:** kg / lb
- › **Einteilung:** 0.1 kg / 0.2 lb
- › **Betriebstemperatur:** 40° C +/- 10° C
- › **Anzeige für schwache Batterien**
- › **Überlastanzeige**
- › **Fehleranzeige**
- › **Betrieb mit 2 Lithium Batterien CR2032**

## Verwendungszweck

Diese digitale Glaswaage ist **ausschließlich vorgesehen**

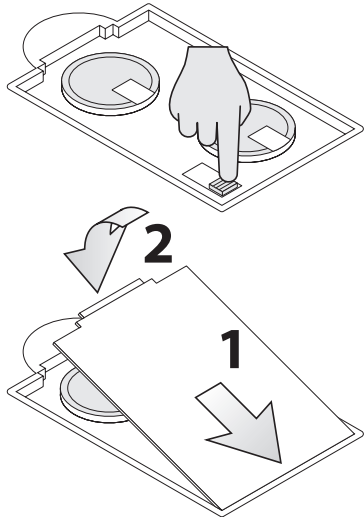
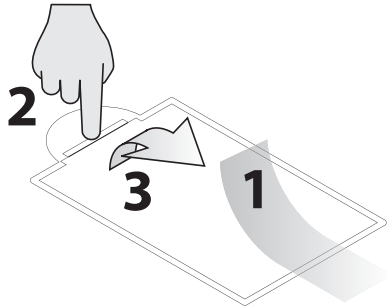
- ›› als **Personenwaage**
- ›› für den **privaten Hausgebrauch**.

## Aufstellort

Die Glas-Waage **enthält empfindliche elektronische Bauteile** und darf daher **nicht aufgestellt** werden:

- ›› in der **Nähe von Wärmequellen**
- ›› in **Umgebungen mit extremer Luftfeuchtigkeit**.

D



## Inbetriebnahme

- » Entfernen Sie das **Isolierband** auf dem **Batteriefach**
- » Stellen Sie die **gewünschte Maßeinheit** durch **Betätigung des Schalters** im **Batteriefach** ein
- » Stellen Sie Ihre Glas-Waage auf einen **flachen, festen Untergrund**. Achten Sie darauf, dass sowohl der **Boden am Aufstellort der Waage** als auch die **Oberfläche der Waage nicht feucht sind**, es besteht sonst Rutschgefahr!

## Benutzung

- 1 **Tippen** Sie **mit dem Fuß** auf die **Mitte der Waage**, bis die **Anzeige „HI“** auf dem **LCD-Display** erscheint.
- 2 Sobald die **Anzeige wechselt** und „o.o“ auf dem **LCD-Display** **erscheint, stellen** Sie sich mit **beiden Füßen** auf die Waage. **Stehen** Sie dabei **möglichst ruhig** und **ohne Ihr Gewicht zu verlagern**.
- 3 Während des Wiegevorgangs **blinkt** die **Anzeige „kg“ / „lb“** auf dem **LCD-Display** und der **angezeigte Wert** steigt bis Ihr **Gewicht ermittelt** ist.
- 4 Die Anzeige **„kg“ / „lb“** **blinkt nun nicht mehr** und Ihr **Gewicht** wird in 0.1 kg / 0.2 lb Schritten **angezeigt**.

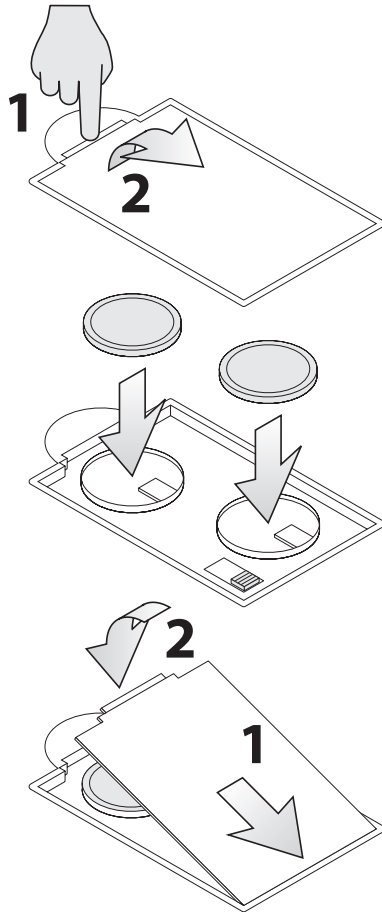
**Achtung:** Springen Sie niemals auf die Waage, diese könnte sonst beschädigt werden.

## Warnanzeigen

**O-Ld** Wenn das **Gewicht** die **maximale Wiege-Kapazität** von 180 kg / 396 lb **überschreitet**, wird **„O-Ld“** im **LCD-Display** **angezeigt**. Sie sollten **sofort** von der Waage **heruntergehen**, andernfalls könnte sie **beschädigt** werden.

**Lo** Wenn das **LCD-Display „Lo“** anzeigt, müssen Sie **beide Batterien erneuern**.

**Err** Zeigt die **LCD-Anzeige „Err“** an, kann die Waage das Gewicht **nicht messen**. In diesem Falle **gehen Sie** von der Waage **herunter, warten** Sie **einige Sekunden** und **versuchen** Sie es **noch einmal**. Achten Sie darauf, **ruhig zu stehen** und den **Wiegevorgang nicht zu unterbrechen**.



## Erneuern der Batterien

» Nehmen Sie die **Abdeckklappe** des **Batteriefachs** ab.

» **Entnehmen** Sie die **alten Batterien** und **legen** Sie **zwei neue Batterien** vom **Typ CR2032** in das Batteriefach **ein**; achten Sie dabei auf die **richtige Polarität** der Batterien.

» **Setzen** Sie die **Abdeckklappe** wieder **auf das Batteriefach auf** und **drücken** Sie sie **zu**, bis sie **hörbar einrastet**.



## Gebrauch und Aufbewahrung

- » Beachten Sie, dass **Messergebnisse verschiedener Waagen** geringfügig von einander **abweichen** können.
- » **Vermeiden** Sie unnötige **Batterieentladung**. **Lagern** Sie daher **keine Gegenstände auf der Waage**, wenn sie nicht gebraucht wird. **Entfernen** Sie die **Batterien**, wenn Sie die Waage über einen **längeren Zeitraum nicht benutzen**.
- » **Bewahren** Sie die Waage an einem **trockenen und sauberen Ort auf**.
- » Ihre **Glaswaage** ist ein **empfindliches elektronisches Instrument**. Als solches kann sie zeitweilig durch **Hochfrequenzgeräte gestört** werden, die in unmittelbarer Nähe betrieben werden (z. B. **Mobiltelefone, CB-Funkstationen, Funk-Fernsteuerungen** und **Mikrowellenöfen**).

Zeigen sich **Fehler** wie **unregelmäßige oder fehlerhafte Anzeigen im LCD-Display**, **entfernen** Sie die Waage von der **Störquelle** oder **schalten** Sie die **Störquelle aus**, während Sie das Produkt benutzen.

## Reinigung

**Reinigen** Sie Ihre **Glaswaage** ausschließlich mit **neutralen Reinigungsmitteln** und einem **weichen Lappen**.

## Im Fehlerfall

**Versuchen Sie nicht**, die Waage **auseinander zu nehmen** bzw. bei eventuellen Defekten **selbst zu reparieren**. Sie könnten sonst die **empfindlichen elektronischen Bauteile beschädigen**.

**Reparaturen** an Ihrer Glaswaage dürfen **ausschließlich** von **qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt** werden!

**Für Schäden, die aus unsachgemäßer Nutzung und/oder Öffnen des Gerätes resultieren, wird keine Haftung übernommen!**



# Mode d'emploi

**Balance numérique en verre**

**Balance KH 5503 / 5504 / 5505**

## Sommaire

**F**

Caractéristiques techniques.....	3
Utilisation prévue.....	3
Lieu d'implantation .....	3
Mise en service.....	4
Utilisation.....	5
Indications d'avertissement .....	5
Remplacement des piles.....	6
Utilisation et rangement.....	7
Nettoyage .....	7
En cas d'erreur .....	7

## Caractéristiques techniques

- › **Force portante maximale :** 180 kg / 396 lb
- › **Poids mesurable minimal :** 2 kg / 4,4 lb
- › **Unités de mesure sélectionnables :** kg / lb
- › **Division :** 0,1 kg / 0,2 lb
- › **Température de service :** 20°C +/- 10°C
- › **Indicateur pour piles faibles**
- › **Indicateur de surcharge**
- › **Affichage d'erreur**
- › **Fonctionnement avec 2 piles au lithium CR2032**

## Utilisation prévue

La balance numérique en verre est **exclusivement** prévue

- ›› comme **bascule pour personnes**
- ›› pour **l'utilisation privée.**

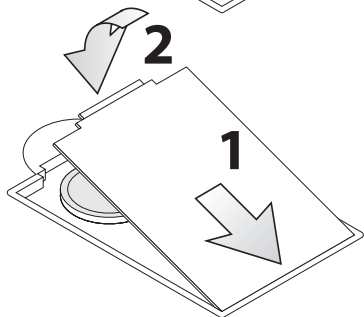
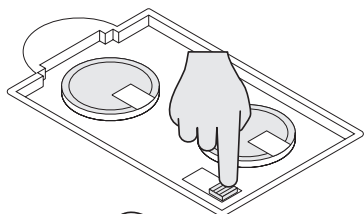
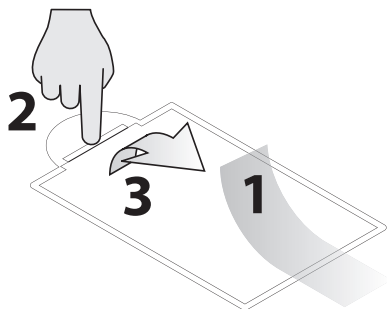
## Lieu d'implantation

La balance en verre **contient des éléments électroniques sensibles** et ne doit par conséquent **pas** être **mise en place** :

- ›› à **proximité de sources de chaleur**
- ›› dans des **locaux à humidité extrême de l'air.**

F

F



## Mise en service


- » Retirez le ruban isolant sur le compartiment de piles.
- » Réglez l'unité de mesure souhaitée en actionnant le commutateur dans le compartiment de piles.
- » Posez votre balance en verre sur un **sol plan et solide**.  
Veillez à ce qu'aussi bien le **sol au lieu d'implantation de la balance** que la **surface de la balance ne soient pas humides** – sinon, il y a **risque de glissement** !

## Utilisation

- 1 **Tapez** avec le pied sur le **milieu de la balance** jusqu'à ce que l'**indication « HI »** apparaisse sur l'**affichage LCD**.
- 2 Dès que l'**indication change** et que « 0.0 » apparaît sur l'affichage, **mettez les deux pieds** sur la balance. **Ne bougez pas** et **ne déplacez pas votre poids**.
- 3 Pendant la pesée, l'**indication « kg » / « lb »** **clignote** sur l'**affichage LCD** et la **valeur affichée** monte jusqu'à ce que votre poids soit déterminé.
- 4 L'indication « **kg** » / « **lb** » **ne clignote plus** et votre poids est **affiché** en pas de 0,1 kg / 0,2 lb.

**Attention :** Ne sautez jamais sur la balance, celle-ci pourrait être endommagée.

## Indications d'avertissement

 Lorsque le poids dépasse la **capacité de pesée maximale** de 180 kg / 396 lb, « **O-Ld** » apparaît sur l'**affichage LCD**. Vous devriez **immédiatement descendre** de la balance ; sinon, elle pourrait être **endommagée**.



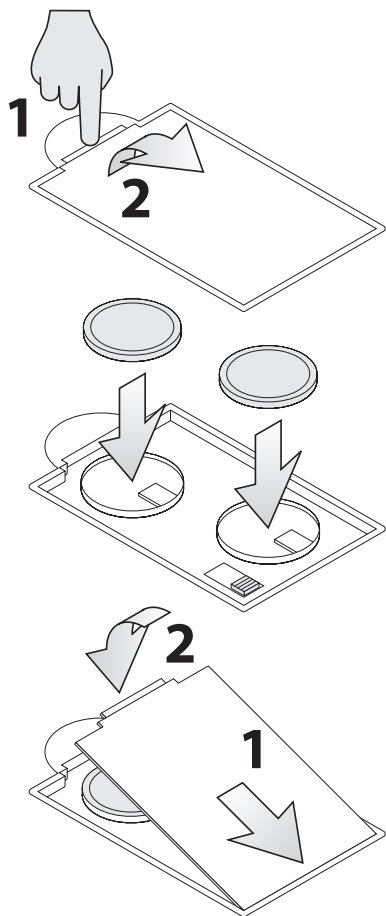
Lorsque l'**affichage LCD** indique « **Lo** », vous devez **remplacer les deux piles**.



Lorsque l'**affichage LCD** indique « **Err** », la balance ne peut **pas mesurer** le poids. Dans ce cas, **descendez** de la balance, **attendez quelques secondes** et réessayez-le. Veillez à **ne pas bouger** et à **ne pas interrompre la pesée**.

F

F



## Remplacement des piles

- » Retirez le **covercle** du **compartiment de piles**.
- » Retirez les **piles usées** et **introduisez deux piles neuves** du **type CR2032** dans le compartiment de piles ; ce faisant, veillez à la **polarité correcte** des piles.
- » Remettez le **covercle sur le compartiment de piles** et **fermez-le** jusqu'à ce qu'il **s'enclenche audiblement**.



## Utilisation et rangement

- » Tenez compte du fait que les **résultats de mesure de différentes balances** peuvent **varier** de façon négligeable.
- » **Évitez un déchargement inutile des piles. Ne placez donc pas d'objets sur la balance** lorsqu'elle n'est pas utilisée. **Retirez les piles** lorsque vous **n'utilisez pas** la balance pendant une **période prolongée**.
- » **Rangez** la balance dans un **endroit sec et propre**.
- » Votre **balance en verre** est un **instrument électronique sensible**. Ainsi, elle peut être **perturbée** temporairement par des **appareils à haute fréquence** qui sont exploités à proximité immédiate (p. ex. **téléphones mobiles, stations radio CB, commandes à distance par radio** et **fours à micro-ondes**).

Lorsque des **erreurs telles qu'indications irrégulières ou erronées dans l'affichage LCD** se présentent, **éloignez** la balance de la **source des parasites** ou mettez la **source des parasites** hors circuit pendant que vous utilisez le produit.

## Nettoyage

Nettoyez votre balance en verre exclusivement avec des **produits de nettoyage neutres** et un **chiffon doux**.

## En cas d'erreur

**N'essayez pas de démonter** la balance ou de la **réparer vous-même** en cas de défauts éventuels. Vous risqueriez **d'endommager les éléments électroniques sensibles**.

Les **réparations** de votre balance en verre doivent **uniquement** être réalisées par un **personnel de service après-vente qualifié** !

**Nous n'assumons pas la responsabilité pour les dommages dus à une utilisation inappropriée et/ou à l'ouverture de l'appareil !**



# Bedieningshandleiding

Digitale glazen weegschaal

Balance KH 5503 / 5504 / 5505

## Inhoudsopgave

NL

Technische gegevens.....	3
Gebruiksdoel.....	3
Opstellingsplaats.....	3
Inbedrijfstelling.....	4
Gebruik.....	5
Waarschuwingindicaties.....	5
Vernieuwen van de batterijen .....	6
Gebruik en bewaring .....	7
Reiniging .....	7
In het geval van fouten .....	7

## Technische gegevens

- › **Maximum draagvermogen:** 180 kg / 396 lb
- › **Minimum meetbaar gewicht:** 2 kg / 4,4 lb
- › **Selecteerbare meeteenheden:** kg / lb
- › **Indeling:** 0.1 kg / 0.2 lb
- › **Bedrijfstemperatuur:** 40° C +/- 10° C
- › **Indicatie voor zwakke batterijen**
- › **Overbelastingsindicatie**
- › **Foutenindicatie**
- › **Werking met 2 lithium batterijen CR2032**

## Gebruiksdoel

De digitale glazen weegschaal is **uitsluitend voorzien**

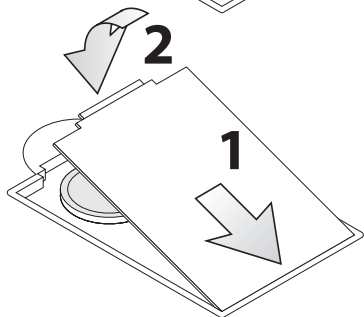
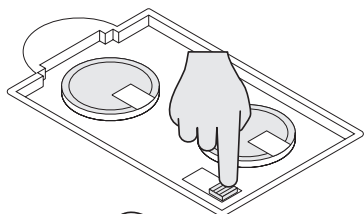
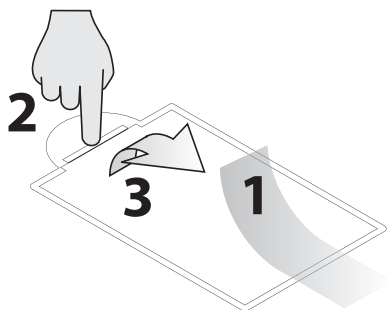
- ›› als **personenweegschaal**
- ›› voor het **privé huisgebruik**.

## Opstellingsplaats

De glazen weegschaal **bevat gevoelige elektronische componenten** en mag daarom niet worden opgesteld:

- ›› in de **buurt van warmtebronnen**
- ›› in **omgevingen met extreme luchtvochtigheid**.

NL



## Inbedrijfstelling

- » Verwijder het **isoleerband** op het batterijvak.
- » Stel de **gewenste meeteenheid** in door **activering van de schakelaar** in het batterijvak.
- » Stel uw glazen weegschaal op een **vlakke, stabiele ondergrond**. Let er op, dat de vloer niet vochtig is – anders bestaat er **gevaar voor uitglijden!**

**Let er op, dat zowel de vloer op de plaatsingslocatie van de weegschaal als ook het oppervlak van de weegschaal niet vochtig zijn – anders bestaat er gevaar voor uitglijden!**

## Gebruik

- 1 **Gelieve met de voet** op het **midden van de weegschaal te tippen**, tot de **indicatie "HI"** op het **LCD-display** verschijnt.
- 2 Van zodra de indicatie **wisselt** en **"o.o"** op het **LCD-display** verschijnt, gaat u met **beide voeten** op de weegschaal **staan**. Blijf daarbij **zo rustig mogelijk** staan, **zonder uw gewicht te verplaatsen**.
- 3 Tijdens het weegproces **knippert de indicatie "kg" / "lb"** op het **LCD-display** en de **aangetoonde waarde** stijgt tot uw **gewicht is bepaald**.
- 4 De indicatie **"kg" / "lb"** **knippert nu niet meer** en uw **gewicht** wordt in stappen van 0,1 kg / 0,2 lb **aangetoond**.

**Attentie:** spring nooit op de weegschaal omdat deze anders zou kunnen worden beschadigd.

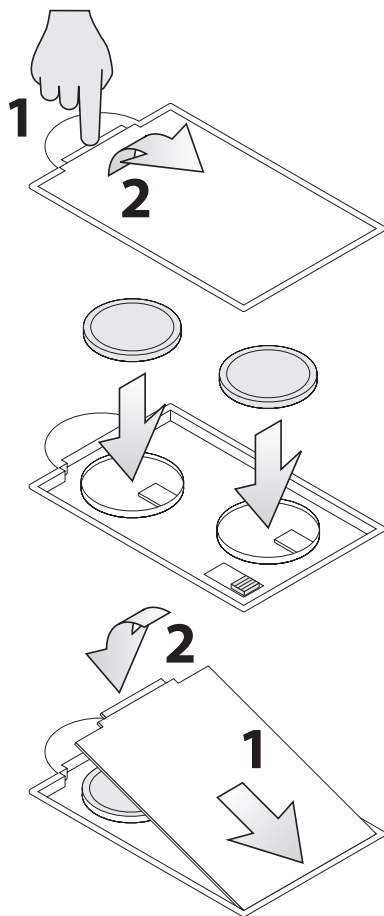
## Waarschuwingindicaties

**o-Ld** Wanneer het **gewicht** de **maximum weegcapaciteit** van 180 kg / 396 lb **overschrijdt**, wordt **"o-Ld"** in het **LCD-display aangetoond**. U dient dan onmiddellijk van de weegschaal te stappen, anders zou deze kunnen worden beschadigd.

**Lo** Wanneer het **LCD-display "Lo"** aantoont, dient u **beide batterijen te vervangen**.

**Err** Wanneer het **LCD-display "Err"** aantoont, kan de **weegschaal** het **gewicht niet meten**. In dit geval **stapt u van de weegschaal, wacht u enkele seconden** en probeert u het **nog een keer**. Let er op, dat u **rustig** staat en het **weegproces niet onderbreekt**.

NL



## Vernieuwen van de batterijen

- » **Verwijder** de afdekklep van het **batterijvak**.
- » **Verwijder** de **oude batterijen** en **plaats** twee **nieuwe batterijen** van het **type CR2032** in het batterijvak; let daarbij op de **correcte polariteit** van de batterijen.
- » **Plaats** de **afdekklep** weer **op het batterijvak** en druk het vak **dicht** tot het  **hoorbaar arrêteert**.



## Gebruik en bewaring

- » Gelieve in acht te nemen, dat **meetresultaten** van **verschillende weegschalen gering** van elkaar kunnen **afwijken**.
- » **Vermijd** onnodige **batterijontlading**. Bewaar daarom **geen voorwerpen op de weegschaal**, wanneer deze niet wordt gebruikt. **Verwijder** de **batterijen**, wanneer u de weegschaal gedurende een **langere periode niet gebruikt**.
- » **Bewaar** de weegschaal op een **droge en zuivere plaats**.
- » Uw **glazen weegschaal** is een **gevoelig elektronisch instrument**. Als dusdanig kan zij tijdelijk door **hoogfrequentie-toestellen** worden **gestoord**, die in de onmiddellijke buurt worden gebruikt (bijv. **mobiele telefoons, CB-radiostations, afstandsbesturingen en magnetrons**).

Indien er **fouten** gebeuren zoals **onregelmatige of foutieve indicatie in het LCD-display**, **verwijdert u** de weegschaal van de **storingbron** of **schakelt u de storingbron uit**, terwijl u het product gebruikt.

## Reiniging

Reinig uw **glazen weegschaal** uitsluitend met **neutrale reinigingsmiddelen** en een **zachte doek**.

## In het geval van fouten

Probeer **u niet** de weegschaal te **demonteren** c.q. bij eventuele defecten zelf te **repareren**. U kunt anders de **gevoelige elektronische componenten beschadigen**.

**Reparaties** aan uw glazen weegschaal mogen **uitsluitend** door **gekwalificeerd servicepersoneel** worden **uitgevoerd!**

**Voor schade, die resulteert uit ondeskundig gebruik en / of het openen van het toestel, zijn wij niet aansprakelijk!**

NL



GR

# Οδηγίες χρήσης

## Ψηφιακή γυάλινη ζυγαριά

Balance KH 5503 / 5504 / 5505

## Πίνακας περιεχομένων

Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	3
Προορισμός χρήσης.....	3
Τοποθέτηση.....	3
Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά .....	4
Χρήση .....	5
Προειδοποιητικές ενδείξεις .....	5
Αντικατάσταση μπαταριών .....	6
Υποδείξεις για τη σωστή χρήση και φύλαξη.....	7
Καθαρισμός .....	7
Προβλήματα λειτουργίας .....	7

GR

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

› Ανώτατο φέρον φορτίο:	180 kg/ 396 lb
› Ελάχιστο μετρούμενο βάρος:	2 kg/ 4,4 lb
› Επιλογή μονάδων μέτρησης:	kg/ lb
› Υποδιαίρεση:	0,1 kg/ 0,2 lb
› Θερμοκρασία λειτουργίας:	40° C +/-10°C
› Ενδειξη κενών μπαταριών	
› Ενδειξη υπερφόρτωσης	
› Ενδειξη σφάλματος	
› Λειτουργία με 2 μπαταρίες λιθίου CR2032	

## Προορισμός χρήσης

Αυτή η ψηφιακή γυάλινη ζυγαριά **προορίζεται αποκλειστικά** για

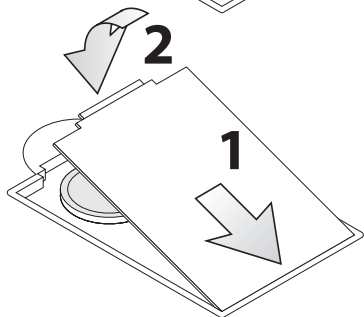
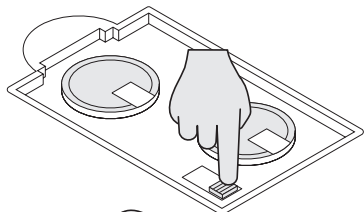
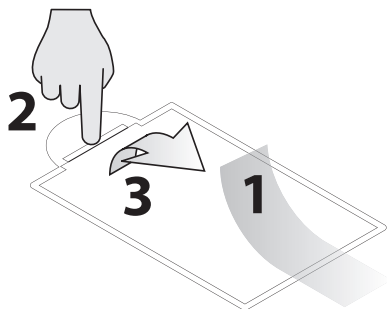
- ›› μέτρηση βάρους ατόμων
- ›› ιδιωτική και οικιακή χρήση.

## Τοποθέτηση

Η γυάλινη ζυγαριά **περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά στοιχεία** και **δεν** πρέπει επομένως να **τοποθετείται**:

- ›› κοντά σε θερμαντικά σώματα
- ›› σε περιβάλλον υψηλής υγρασίας.

GR



### Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά

» Αφαιρέστε τη μονωτική ταινία από τη θήκη των μπαταριών

» Ρυθμίστε την επιθυμητή μονάδα μέτρησης με τον διακόπτη στη θήκη των μπαταριών

» Τοποθετήστε τη γυάλινη ζυγαριά σε επίπεδο και σταθερό δάπεδο. Προσέξτε να μην είναι υγρό το δάπεδο διότι υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης! Προσέξτε να μην είναι υγρό το δάπεδο ή η επιφάνεια της ζυγαριάς διότι υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης!

## Χρήση

1 **Χτυπάτε με το πόδι σας το κέντρο της ζυγαριάς**, έως ότου εμφανισθεί η **ένδειξη „HI“** στην LCD-οθόνη.

1 Μόλις **αλλάξει η ένδειξη** και εμφανισθεί „**o.o**“ στην LCD-οθόνη **πατήστε με τα δυο σας πόδια** επάνω στη ζυγαριά. **Παραμείνετε εκεί ακίνητοι και μη μετακινείτε το κέντρο βάρους** του σώματός σας.

1 Κατά τη διάρκεια του ζυγίσματος **αναβοσβήνει η ένδειξη „kg“ / „lb“** επάνω στην LCD-οθόνη ενώ παράλληλα αυξάνεται και η **αντίστοιχη τιμή** έως ότου **ολοκληρωθεί η μέτρηση του βάρους** σας.

1 Η ένδειξη „**kg**“ / „**lb**“ **παύει να αναβοσβήνει** και το **βάρος** σας **εμφανίζεται** σταδιακά ανά 0,1 kg/ 0,2 lb.

**Προσοχή:** Μην πηδάτε ποτέ επάνω στη ζυγαριά, διότι μπορείτε να την καταστρέψετε.

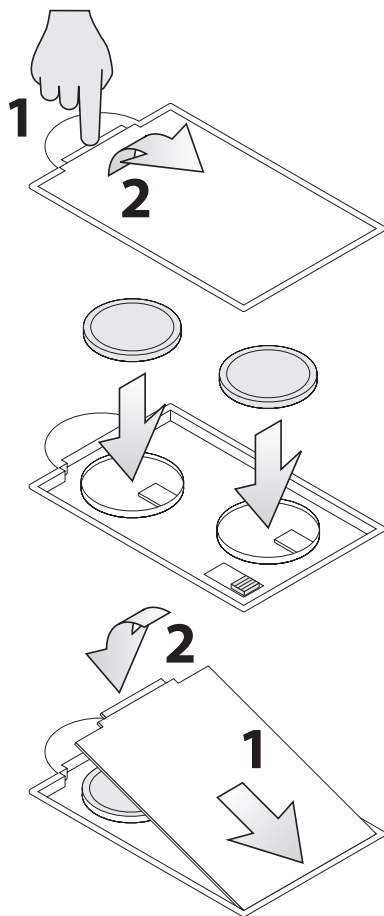
## Προειδοποιητικές ενδείξεις

**o-Ld** Αν το **φορτίο υπερβεί το ανώτατο όριο** των 180 kg/ 396 lb, **εμφανίζεται στην LCD-οθόνη η ένδειξη „o-Ld“**. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει **να κατεβείτε αμέσως** από τη ζυγαριά, διότι αλλιώς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη.

**Lo** Αν εμφανισθεί στην LCD-οθόνη η **ένδειξη „Lo“**, θα πρέπει να **αντικαταστήσετε και τις δύο μπαταρίες**.

**Err** Αν εμφανισθεί στην LCD-οθόνη η **ένδειξη „Err“**, τότε η ζυγαριά **δεν μπορεί να μετρήσει** το βάρος. Στην περίπτωση αυτή **κατεβείτε** από τη ζυγαριά, **περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα** και κατόπιν **προσπαθήστε για άλλη μία φορά**. Προσέξτε να **είστε ακίνητοι** για να μην διακοπεί η **μέτρηση**.

GR



## Αντικατάσταση μπαταριών

» Σηκώστε το καπάκι της θήκης των μπαταριών.

» Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες τύπου CR2032. Προσέξτε κατά την τοποθέτησή τους να έχουν σωστή πολικότητα.

» Επανατοποθετήστε το καπάκι στη θήκη των μπαταριών και πιέστε καλά, έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.



## Υποδείξεις για τη σωστή χρήση και φύλαξη

» Εχετε υπόψη σας, ότι τα **αποτελέσματα των μετρήσεων διαφόρων ζυγαριών** παρουσιάζουν πολλές φορές μεταξύ τους μικρές αποκλίσεις.

» **Αποφεύγετε** την άσκοπη **αποφόρτιση των μπαταριών. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά**, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. **Αφαιρείτε τις μπαταρίες** όταν **δεν χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.**

» Η ζυγαριά πρέπει **να φυλάσσεται σε στεγνό και καθαρό χώρο.**

» Η **γυάλινη ζυγαριά** σας είναι ένα **ευαίσθητο ηλεκτρονικό όργανο**, το οποίο μπορεί να δεχθεί παρεμβολές από **άλλες συσκευές υψηλής συχνότητας**, όταν αυτές βρίσκονται σε κοντινή απόσταση (π.χ. **κινητά τηλέφωνα, σταθμούς ραδιοαναμετάδοσης, συστήματα τηλεχειρισμού και φούρνους μικροκυμάτων**).

Αν δείτε ότι **στην οθόνη εμφανίζονται μη κανονικές ή λανθασμένες ενδείξεις**, **απομακρύνετε τη ζυγαριά από το σημείο** αυτό ή **απομονώστε τη συσκευή που παρενοχλεί** όσον καιρό χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά.

## Καθαρισμός

**Καθαρίζετε τη γυάλινη ζυγαριά** σας μόνο με **ουδέτερα απορρυπαντικά** και με **μαλακό πανί.**

## Προβλήματα λειτουργίας

Σε περίπτωση βλάβης **ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε** **μόνος** σας τη γυάλινη ζυγαριά σας. Μπορείτε να καταστρέψετε τα **ευπαθή ηλεκτρονικά στοιχεία.**

**Επισκευές** μπορεί να αναλάβει **μόνον** το **εξειδικευμένο προσωπικό του τμήματος σέρβις.**

**Για βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση και/ή άνοιγμα της συσκευής δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη!**

GR



E

# **Instrucciones de manejo**

**Báscula digital de cristal**

**Balance KH 5503 / 5504 / 5505**

## Índice

Datos técnicos .....	3
Uso del aparato .....	3
Lugar de emplazamiento .....	3
Puesta en funcionamiento .....	4
Utilización .....	5
Mensajes de advertencia .....	5
Sustituir las pilas .....	6
Uso y almacenamiento .....	7
Limpieza .....	7
En caso de producirse errores.....	7

### E

## Datos técnicos

- › **Capacidad máxima de carga:** 180 kg / 396 lb
- › **Peso mínimo mensurable:** 2 kg / 4,4 lb
- › **Unidades de peso seleccionables:** kg / lb
- › **Unidades de medición:** 0,1 kg / 0,2 lb
- › **Temperatura de funcionamiento:** 40°C +/- 10°C

Indicación de estado bajo de las pilas

Indicación de sobrecarga

Indicación de error

Funcionamiento con dos pilas de litio CR2032

## Uso del aparato

La báscula digital de cristal ha sido **fabricada exclusivamente**

- ›› como **báscula para pesar a personas**
- ›› **para el uso doméstico privado.**

## Lugar de emplazamiento

La báscula de cristal **contiene piezas electrónicas delicadas**, por lo que **no deberá colocarse:**

- ›› **cerca de fuentes de calor**
- ›› en **entornos con una humedad de aire extremadamente alta.**

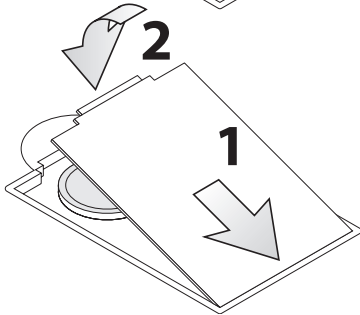
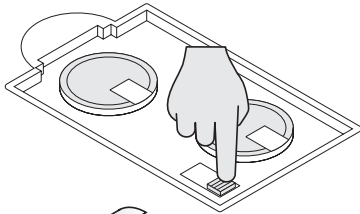
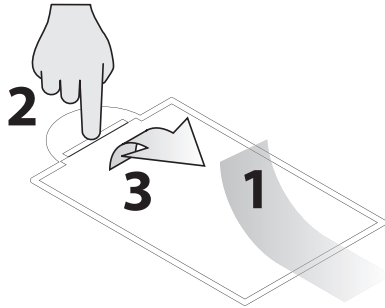
E

## Puesta en funcionamiento

» Retire la cinta aislante del compartimento de pilas

» Active la unidad de medida deseada pulsando el interruptor del compartimento de pilas

» Coloque la báscula de cristal sobre una **superficie plana y segura**. Asegúrese de que el **suelo no está húmedo**: en caso contrario, existe el **peligro de resbalar**. Asegúrese de que tanto **el suelo del lugar de colocación de la báscula** como **la superficie de la misma no estén húmedos**: en caso contrario, existe el **peligro de resbalar**.



E

## Utilización

- 1 **Dé un golpecito con el pie** en el **centro de la báscula**, hasta que en la **pantalla LCD** lea „HI“.
- 2 En cuanto **cambie el indicador** y en la **pantalla LCD** se lea „o.o“, **póngase encima de la báscula con los dos pies**. Procure **estar relajado y no influenciar su peso**.
- 3 Durante el proceso de pesado, el **indicador „kg“ / „lb“** se **iluminará intermitentemente** en la **pantalla LCD** y el **valor que aparece** irá subiendo hasta que **se determine su peso**.
- 4 Entonces, la indicación „kg“ / „lb“ **ya no parpadeará, y su peso se mostrará** en unidades de medición de 0,1 kg / 0,2 libras.

**Advertencia:** Nunca salte sobre la báscula, ya que ésta podría resultar dañada.

## Mensajes de advertencia

O-Ld

Cuando el peso sobrepasa la máxima capacidad de medición de 180 kg / 396 lb, en la **pantalla LCD** se leerá „O-Ld“. Si es el caso, **bájese inmediatamente de la báscula, ya que en caso contrario podría sufrir daños**.

Lo

Cuando en la **pantalla LCD** aparece el mensaje „Lo“, es señal de que debe **sustituir las pilas**.

E

Err

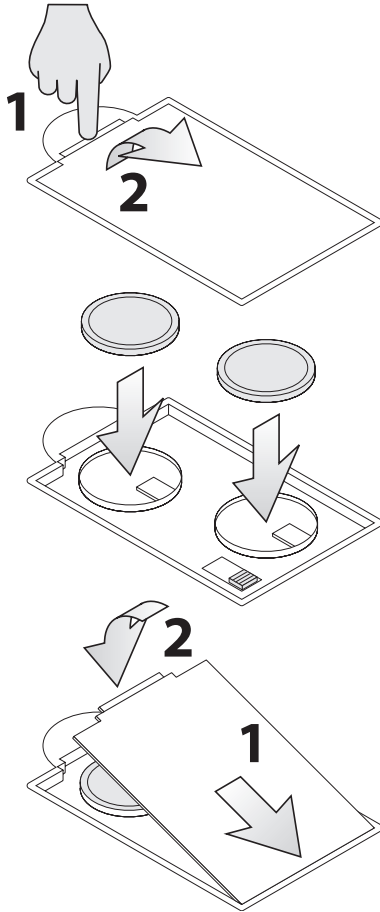
Si aparece el mensaje „Err“ en la **pantalla LCD**, significa que **la báscula no puede medir el peso**. **En este caso, bájese de la báscula, espere unos segundos e inténtelo de nuevo**. Procure **estar relajado y no interrumpir el proceso de medición de la báscula**.

## Sustituir las pilas

» Retire la tapa del compartimento de pilas.

» Saque las pilas viejas y coloque dos pilas nuevas de tipo CR2032 en el compartimento; asegúrese de que introduce las pilas con la polaridad correcta.

» Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas y presione hasta que escuche que ha quedado encajada.



E



## Uso y almacenamiento

» **Tenga en cuenta** que los **resultados de medición de básculas diferentes pueden variar** ligeramente entre sí.

» **Evite que las pilas se gasten** en vano. Para ello, **no guarde objetos colocándolos sobre la báscula** si ésta no se necesita. **Saque las pilas** del compartimento cuando la báscula **no vaya a ser utilizada durante un largo tiempo**.

» **Almacene** la báscula en un **lugar seco y limpio**.

» Su **báscula de cristal** es un **aparato electrónico sensible**. Como tal, **puede ser estropeada** de forma temporal por **aparatos de alta frecuencia** situados muy cerca de la misma (por ejemplo, **teléfonos móviles, estaciones de radio, telemandos por radio y hornos microondas**).

Si observa **errores** como por ejemplo **una indicación irregular o errónea en la pantalla LCD**, **aleje** la báscula de la **fuentes de interferencia** cuando **utilice el aparato**.

## Limpieza

**Limpie** su **báscula de cristal** únicamente con **detergentes neutrales** y con un **pañó suave**.

## En caso de producirse errores

**No intente en ningún caso desmontar** la báscula o, en caso de observar defectos, **repararlos usted mismo**. Podría **dañar los elementos electrónicos delicados** de la báscula.

**Sólo un personal cualificado de un servicio posventa** está autorizado para **reparar** su báscula de cristal.

**No asumimos responsabilidad alguna por los daños provocados por utilizar el aparato de forma indebida y/o por haberlo abierto**.

E



# **Instruzioni per l'uso**

**I**

**Bilancia digitale in vetro**

**Balance KH 5503 / 5504 / 5505**

## Índice

Dati tecnici .....	3
Modi di utilizzo .....	3
Posizionamento .....	3
Preparazione .....	4
Utilizzo.....	5
Indicatori .....	5
Sostituzione delle batterie .....	6
Uso e conservazione .....	7
Pulizia.....	7
In caso di guasti .....	7

## Dati tecnici

<b>Carico massimo:</b>	180 kg / 396 lb
<b>Peso minimo misurabile:</b>	2 kg / 4,4 lb
<b>Unità di misura selezionabili:</b>	kg / lb
<b>Suddivisione:</b>	0.1 kg / 0.2 lb
<b>Temperatura d'uso:</b>	40°C +/- 10° C
<b>Indicatore batterie scariche</b>	
<b>Indicatore sovraccarico</b>	
<b>Indicatore di errore</b>	
<b>Alimentazione con 2 batterie al litio CR2032</b>	

## Modi di utilizzo

Questa bilancia digitale in vetro è **adatta esclusivamente**

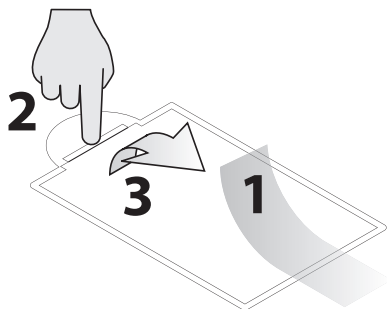
- » per la **pesatura di persone**
- » per l'uso **domestico privato**.

## Posizionamento

Questa bilancia in vetro **contiene elementi elettronici estremamente sensibili** e per tale ragione non può essere posizionata:

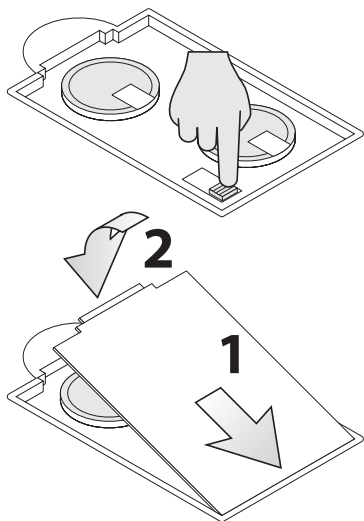
- » vicino a **fonti di calore**
- » in **ambienti estremamente umidi**





## Preparazione

- » **Rimuovere il nastro isolante dal vano batterie**
- » **Impostare l'unità di misura desiderata** tramite il **tasto** presente nel **vano batterie**
- » **Posizionare** la bilancia su una **superficie piana e resistente**.  
Accertarsi che il **pavimento non sia umido**: rischio di **scivolare!**  
Accertarsi che il **pavimento e la superficie della bilancia** non siano umidi – altrimenti persiste il **rischio di scivolare!**





## Utilizzo


- 1 **Premere** con il **pie**de nel **mezzo della bilancia**, fino a fare apparire la **scritta "HI"** sullo **schermo a cristalli liquidi**.
- 2 Quando la **scritta sullo schermo a cristalli liquidi diventa "o.o"**, **salire** sulla bilancia **con entrambi i piedi** (possibilmente **senza movimenti bruschi** o **senza spostare il peso** da un lato).
- 3 Durante la pesatura, **sullo schermo a cristalli liquidi della bilancia appare la scritta lampeggiante "kg"/"lb"** e il **valore rilevato** sale fino a raggiungere quello del **vostro peso**.
- 4 La scritta **"kg"/"lb"** **non lampeggia più** e il vostro peso **appare arrotondato fino agli etti** (0,1 kg o 0,2 lb).

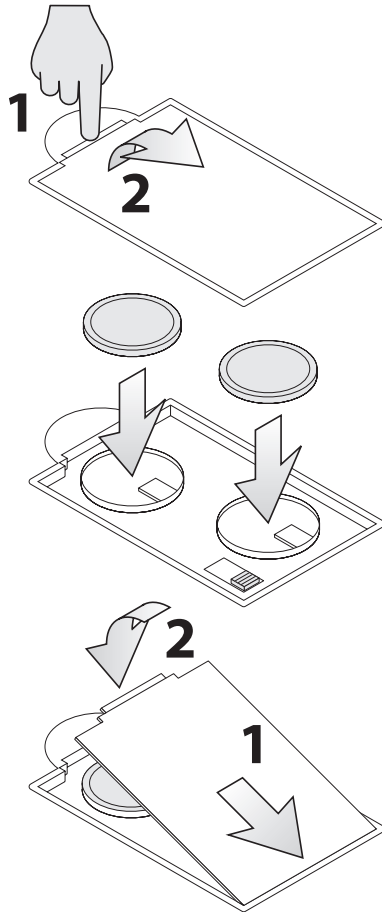
**Attenzione:** non salire mai sulla bilancia con un salto, potrebbe danneggiarsi.

## Indicatori

 Quando il **peso** supera la **capacità massima della bilancia** (180 kg/396 lb), **sullo schermo appare la scritta "O-Ld"**. **Scendere** subito dalla bilancia per evitare di **danneggiarla**.

 Quando **sullo schermo della bilancia appare la scritta "Lo"**, è necessario **cambiare entrambe le batterie**.

 Quando **sullo schermo della bilancia appare la scritta "Err"**, la bilancia **non è in grado** di effettuare la pesatura. In questo caso, **scendere** dalla bilancia, **aspettare qualche secondo** e **riprovare**. Fare attenzione a **salire lentamente** e a **non interrompere il processo di pesatura**.



## Sostituzione delle batterie

» Sollevare e rimuovere lo sportello del vano batterie.

» Rimuovere le batterie scariche e inserire nel vano due batterie nuove del tipo **CR2032**, facendo attenzione alle giuste polarità delle batterie.

» Reinscrivere lo sportello del vano batterie e premere fino a quando non si incastra saldamente.



## Uso e conservazione

» **Attenzione:** i **risultati della pesatura di diverse bilance** possono **differire** leggermente tra loro.

» **Evitare** che le batterie si **scarichino** inutilmente. **Non porre oggetti** sulla bilancia quando essa non è in uso. Se la bilancia non verrà usata per **un lungo periodo** di tempo, **rimuovere le batterie**.

» **Conservare** la bilancia in un **ambiente pulito e asciutto**.

» La vostra **bilancia** in vetro è uno **strumento elettronico altamente sensibile**. Per questo motivo può essere a volte soggetto ad **interferenze** da parte di **apparecchi ad alta frequenza** che si trovano nella sua vicinanza (ad esempio **telefoni cellulari, radio CB, dispositivi di movimento automatico e forni a microonde**).

Se sullo **schermo a cristalli liquidi** appaiono spesso **messaggi di errore o risultati irregolari, allontanare** la bilancia dalla **fonte di interferenza** o **spegnere** la fonte di interferenza quando si usa il prodotto.

## Pulizia

**Pulire** la bilancia in vetro esclusivamente con **detergenti neutri** e un **panno morbido**.

## In caso di guasti

In caso di guasti, **non provare a smontare** la bilancia o a **ripararla**. Potreste **danneggiarne i sensibilissimi circuiti elettronici**.

Le **riparazioni** della bilancia devono essere effettuate **esclusivamente** da **personale tecnico qualificato!**

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio e/o dallo smontaggio dell'apparecchio!**

I



# **Instrução de serviço**

**Balança digital de vidro**

**Balanças KH 5503/5504/5505**

**P**

## Índice

Dados técnicos .....	3
Finalidade.....	3
Local de instalação.....	3
Colocação em funcionamento .....	4
Uso .....	5
Indicadores de advertência .....	5
Trocar as pilhas.....	6
Emprego e armazenamento.....	7
Limpeza .....	7
Em acaso de erro .....	7



## Dados técnicos

- › **Capacidade de carga máxima:** 180kg/396lb
- › **Peso mínimo mensurável:** 2kg/4.4lb
- › **Unidade de medição seleccionável:** kg /lb
- › **Divisões da escala:** 0.1kg/0.2lb
- › **Temperatura operacional:** 40°C +/-10°C
- › **Indicador para pilhas fracas**
- › **Indicador de sobrecarga**
- › **Indicador de erro**
- › **Operação com 2 pilhas de lítio CR2032**

## Finalidade

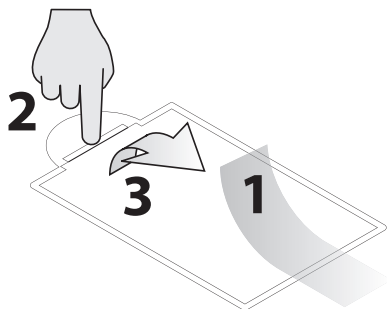
Esta balança digital de vidro é **prevista exclusivamente**

- ›› como **balança para pessoas**
- ›› para o **uso doméstico privado.**

## Local de instalação

A balança de vidro **possui componentes electrónicos sensíveis** e, por isso, **não deverá ser instalada:**

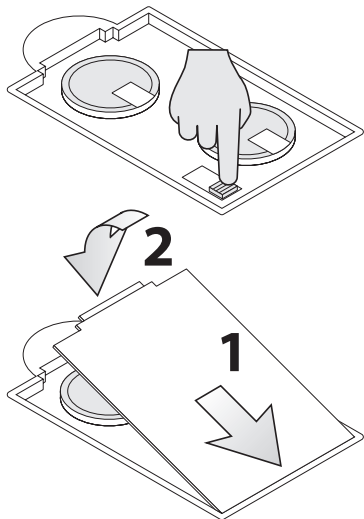
- ›› nas **proximidades de fontes de calor,**
- ›› em **ambientes com humidade do ar extrema.**



## Colocação em funcionamento

- » Remova a fita isolante do compartimento de pilhas.
- » Ajuste a unidade de medição desejada pelo accionamento do interruptor no compartimento de pilhas.
- » Cuide para que tanto o **assoalho, no local de instalação da balança**, como também a **superfície da balança não estejam húmidas**, senão, existe **perigo de escorregamento!**

P



## Uso

- 1 **Pise** com a ponta do pé no **centro da balança** repetidas vezes, até que a indicação „HI“ apareça no **mostrador de LCD**.
- 2 Logo que a **indicação tiver mudado** e apareça „o.o“ no **mostrador de LCD**, **suba com os dois pés** sobre a balança. **Permaneça, o mais possível, calmamente e sem deslocar o seu peso.**
- 3 Durante o procedimento de medição, a **indicação „kg“/„lb“** **fica intermitente no mostrador de LCD** e o **valor indicado aumenta** até que o seu **peso esteja determinado**.
- 4 A **indicação „kg“/„lb“** **deixa de ficar intermitente** e o seu **peso será indicado** em escalas de 0.1kg /0.2lb.

**Atenção:** Jamais pule sobre a balança, esta poderá ser avariada.

## Indicadores de advertência

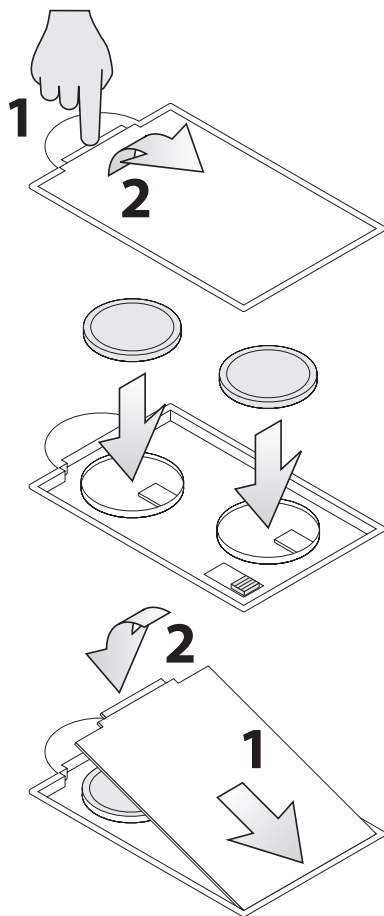
**O-Ld** Quando o **peso sobrepassa a capacidade de carga máxima** de 180kg/396lb, é **apresentado „O-Ld“ no mostrador de LCD**. **Desça** imediatamente da balança, pois ela, assim, **poderá ser danificada**.

**Lo** Quando o **mostrador de LCD indica „Lo“**, **troque ambas as pilhas**.

**Err** Se o **indicador de LCD indicar „Err“**, a balança **não pode mensurar** o peso. Neste caso, **desça da balança, espere alguns segundos e tente novamente**. Preste atenção para **posicionar-se calmo** e para **não interromper o procedimento de pesagem**.

P

P



## Trocar as pilhas

» Remova a tampa de cobertura do compartimento de pilhas.

» Retire as pilhas usadas e coloque duas pilhas novas do tipo CR2032 no compartimento de pilhas; preste atenção ao correcto posicionamento dos polos das pilhas.

» Recoloque a tampa de cobertura no compartimento de pilhas e prima a tampa até que ela encaixe com ruído.



## Emprego e armazenamento

» Observe que os **resultados de pesagem de diferentes balanças** podem **divergir** um pouco um dos outros.

» **Evite** uma **descarga desnecessária das pilhas**. Para isso, não deposite **nenhum objecto sobre a balança**, quando esta não estiver sendo utilizada. **Remova as pilhas** quando a balança **não for utilizada por um longo período de tempo**.

» **Guarde** a balança num **local seco e limpo**.

» A sua **balança de vidro** é um **instrumento electrónico sensível**. Como tanto, pode ser perturbado eventualmente por **aparelhos de alta frequência**, que sejam operados nas suas proximidades (p.ex. **telefones celulares, estações de rádio CB, controlos remotos por rádio e fornos de microondas**).

Se ocorrem **erros**, tais como, **indicações irregulares** ou **falsas no mostrador de LCD**, **retire** a balança de perto da **fonte do distúrbio** ou **desligue a fonte de distúrbio**, enquanto utilizar a balança.

## Limpeza

**Limpe a balança de vidro** exclusivamente com **agentes de limpeza neutros** e um **pano macio**.

## Em acaso de erro

**Não tente desmontar** a balança e, respect., **tentar repará-la por si mesmo** no caso de defeitos eventuais. Poderá, com isso, **danificar componentes electrónicos sensíveis**.

As **reparações** na sua balança de vidro, deverão ser realizadas **exclusivamente por pessoal qualificado do serviço de assistência técnica!**

**Não será assumida qualquer responsabilidade por danos que resultem de uso incorrecto e/ ou abertura do aparelho!**

P



# Instrukcja obsługi

Szklana waga cyfrowa

Balance KH 5503 / 5504 / 5505

PL

## Spis treści

Dane techniczne .....	3
Przeznaczenie .....	3
Miejsce ustawienia.....	3
Uruchomienie.....	4
Użytkowanie .....	5
Wskazania ostrzegawcze .....	5
Wymiana baterii .....	6
Wskazówki dotyczące użytkowania i przechowywania .....	7
Czyszczenie .....	7
Awarie.....	7

PL

## Dane techniczne

- › **Maksymalny udźwig:** 180 kg / 396 funty
- › **Minimalny ciężar ważony:** 2 kg / 4,4 funty
- › **Jednostki do wyboru:** kg/funty
- › **Podziałka:** 0,1 kg / 0,2 funta
- › **Temperatura robocza:** 40°C +/- 10°C
- › **Wskazanie słabych baterii**
- › **Wskazanie przeciążenia**
- › **Wskazanie błędu**
- › **Zasilanie: 2 baterie litowe CR2032**

## Przeznaczenie

Szklana waga cyfrowa jest **wyłącznie przeznaczona**

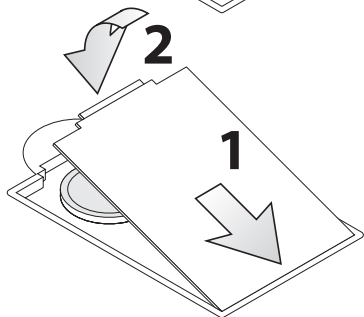
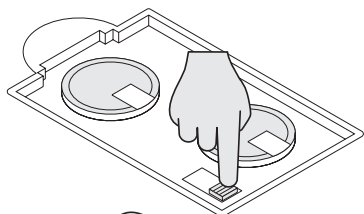
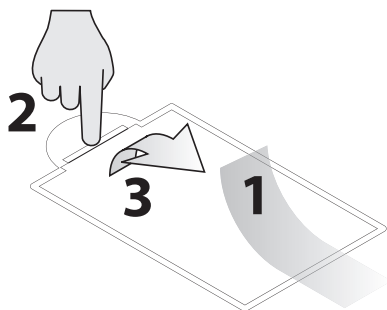
- ›› do **ważenia osób**
- ›› do **prywatnego użytku domowego**

## Miejsce ustawienia

Szklana waga cyfrowa **zawiera wrażliwe podzespoły elektroniczne** i **nie należy** jej ustawiać:

- ›› w **pobliżu źródeł ciepła**
- ›› w **pomieszczeniach bardzo wilgotnych**

PL



## Uruchomienie

- » Oderwać taśmę izolującą ze schowka na baterię
- » Ustawić pożądaną jednostkę pomiaru poprzez uruchomienie przełącznika w schowku na baterię
- » Szklaną wagę cyfrową należy **ustawić na płaskim, stabilnym podłożu**. Należy zwrócić uwagę na to, aby zarówno **podłoga w miejscu ustawienia wagi** jak i **powierzchnia wagi nie były wilgotne** – istnieje niebezpieczeństwo **poślizgnięcia się!**

PL

## Użytkowanie

- 1 **Dotknąć stopą środka wagi.** Na **wyświetlaczu** powinno pojawić się **wskazanie „HI”**.
- 2 **Po ukazaniu** się na **wyświetlaczu „o.o”**, należy **stanąć obiema stopami** na wadze. Należy **stać** w miarę **możliwości spokojnie**, nie **przenosząc ciężaru ciała**.
- 3 Podczas procesu ważenia miga wskazanie „kg” / „lb” na **wyświetlaczu** i **wskazywana wartość** wzrasta do momentu pomiaru **ciężaru ciała**.
- 4 Wskazanie „kg” / „lb” **nie miga** i **ciężar ciała wskazywany** jest na wyświetlaczu z dokładnością do 0.1 kg / 0.2 funta.

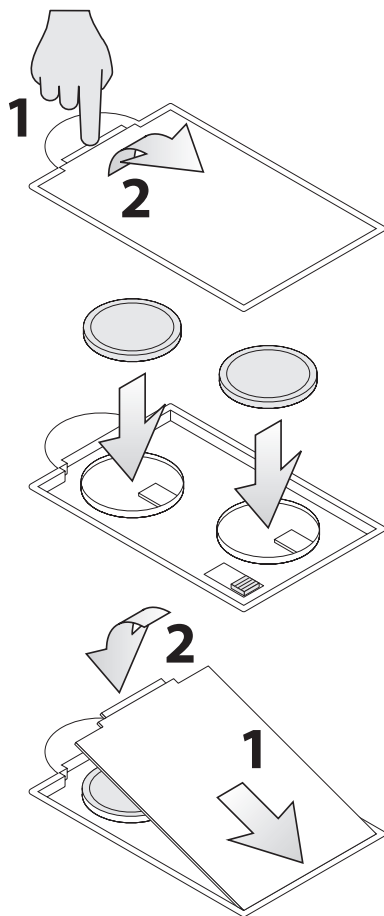
**Uwaga:** Nie należy pod żadnym pozorem skakać na wagę, ponieważ grozi to jej uszkodzeniem.

## Wskazania ostrzegawcze

**O-Ld** Jeśli **ciężar przekroczy maksymalną nośność wagi wynoszącą 180 kg / 396 funtów**, na **wyświetlaczu pojawia się „O-Ld”**. Należy wówczas **natychmiast zejść** z wagi, ponieważ grozi to jej **uszkodzeniem**.

**Lo** Jeśli na **wyświetlaczu** pojawi się „Lo”, należy **wymienić obie baterie**.

**Err** Jeśli na **wyświetlaczu** pojawi się „Err”, waga **nie może zmierzyć** ciężaru. W takim przypadku należy **zejść** z wagi, **odczekać kilka sekund** i **ponownie wejść** na wagę. Należy zwrócić uwagę na to, aby **stać spokojnie** i **nie przerywać procesu ważenia**.



PL

## Wymiana baterii

» Zdjąć pokrywę schowka na baterie.

» Wyjąć stare baterie i włożyć dwie nowe baterie typu CR2032 do schowka na baterie, zwracając uwagę na **prawidłowe ułożenie biegunów** baterii

» Nałożyć pokrywę schowka na baterie i docisnąć, tak aby zaskoczyła z charakterystycznym odgłosem.



## Wskazówki dotyczące użytkowania i przechowywania

» Należy pamiętać o tym, że **pomiary różnych wag** mogą w niewielkim stopniu **różnić się** od siebie.

» Należy **uniknąć** niepotrzebnego **zużycia baterii**. **Nie należy przechowywać przedmiotów na wadze**, jeśli nie jest ona używana. Należy **wyjąć baterie**, jeśli waga **nie będzie używana przez dłuższy okres czasu**.

» **Wagę należy przechowywać w suchym i czystym miejscu**.

» **Szklana waga cyfrowa jest wrażliwym urządzeniem elektronicznym**. Może ono ulec chwilom zakłóceń na skutek działania **wysokich** częstotliwości wywołanych urządzeniami takimi jak **telefony komórkowe, radia CB, piloty, kuchenki mikrofalowe**.

Jeśli na **wyświetlaczu** pojawi się **błąd w postaci nieregularnego lub błędnego wskazania**, w czasie korzystania z wagi należy **usunąć ją ze strefy zakłócenia** lub **wyłączyć źródło zakłóceń**.

## Czyszczenie

Szklaną **wagę** należy **czyścić** tylko i wyłącznie **obojętymi środkami** do czyszczenia, przy pomocy **miękkiej ściereczki**.

## Awarie

**Nie należy próbować rozmontowywać wagi lub naprawiać jej samodzielnie** w przypadku awarii. **Grozi to uszkodzeniem wrażliwych podzespołów elektronicznych**.

**Naprawy szklanej wagi mogą wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel serwisowy!**

**Za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania i / lub otworzenia urządzenia nie przejmujemy odpowiedzialności.**



**Návod k obsluze**  
**Digitální skleněná váha**  
**Balance KH 5503 / 5504 / 5505**

**CZ**

## Obsah

Technická data.....	3
Účel použití.....	3
Umístění .....	3
Uvedení do provozu .....	4
Použití .....	5
Varovná oznámení .....	5
Výměna baterií .....	6
Pokyny pro použití a úschovu.....	7
Čištění .....	7
V případě chyby .....	7

CZ

## Technická data

› Maximální únosnost:	180 kg / 396 lb
› Minimální měřitelná hmotnost:	2 kg / 4,4 lb
› Volitelné měřicí jednotky:	kg / lb
› Dělení:	0,1 kg / 0,2 lb
› Provozní teplota:	40°C ± 10°C
› Ukazatel slabých baterií	
› Ukazatel přetížení	
› V případě chyby	
› Provoz s 2 lithiovými bateriemi CR2032	

## Účel použití

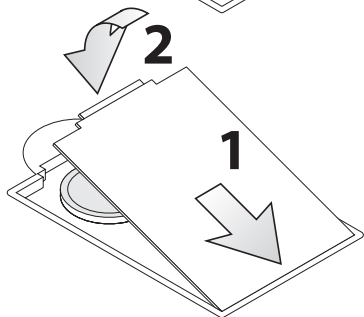
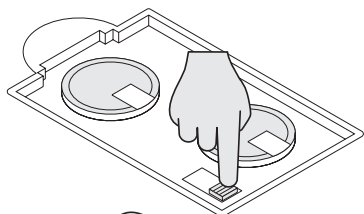
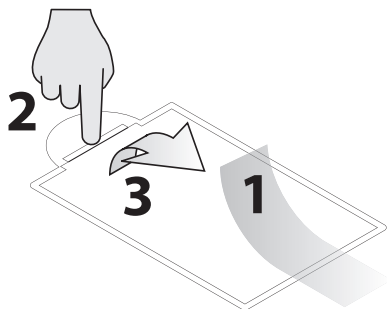
Tato digitální skleněná váha je **výhradně určena pro použití**

- ›› jako **osobní váha**
- ›› pro **soukromou domácí potřebu**.

## Umístění

Skleněná váha obsahuje citlivé elektronické konstrukční díly a **nesmí být proto umístěna:**

- ›› **v blízkosti zdrojů tepla**
- ›› **v prostředí s extrémní vlhkostí vzduchu.**



## Uvedení do provozu

- » Odstraňte izolační pásek ze schránky pro baterie
- » Nastavte si zvolenou měřící jednotku otočením spínače ve schránce pro baterie
- » **Postavte** svoji skleněnou váhu **na rovný pevný podklad**. Dbejte, **aby nebyla podlaha vlhká** – jinak hrozí **nebezpečí uklouznutí!** Dbejte na to, aby ani **podlaha** na místě, kde je váha postavena, ani **povrchová plocha váhy nebyla vlhká** – **jinak hrozí nebezpečí uklouznutí!**

CZ

## Použití

- 1 Klepněte **nohou na střed váhy**, až se objeví **zobrazení „HI“ na displeji LCD**.
- 2 Jakmile se **zobrazení změní** a objeví se **na displeji LCD „0.0“** postavte se **oběma nohama** na váhu. **Stůjte** přitom **pokud možno klidně**, aniž byste **přesouval Vaši hmotnost**.
- 3 Během vážení **bliká indikace „kg“ / „lb“** na **displeji LCD a oznamovaná hodnota stoupá** dokud není Vaše **hmotnost zjištěna**.
- 4 Indikace **„kg“ / „lb“ nyní již neblíká** a Vaše **hmotnost je oznamována** v krocích po 0,1 kg / 0,2 lb.

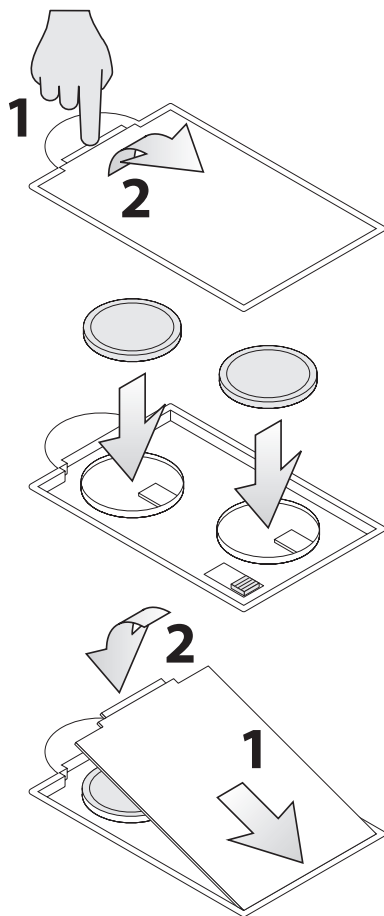
**Pozor:** nikdy na váhu neskákejte , mohla by se poškodit.

## Varovná oznámení

**0-Ld** Pokud **hmotnost překročí maximální kapacitu vážení 180 kg / 396 lb**, je **oznamováno „0-Ld“ na displeji LCD**. Měli byste ihned z váhy **ses-toupit**, jinak by se mohla **poškodit**.

**Lo** Oznamuje-li **displej LCD „Lo“**, musíte **vyměnit baterie za nové**.

**Err** Oznamuje-li **diplej LCD „Err“**, nemůže váha **hmotnost změřit**. V takovém případě **sestup-te** z váhy, **počkejte několik sekund a zkuste to ještě jednou**. Dbejte, **abyste stáli klidně a nepřerušovali postup vážení**.



## Výměna baterií

» Sejměte kryt schránky pro baterie.

» Vyjměte staré baterie a vložte dvě nové baterie typu CR2032 do schránky pro baterie. Dbejte na **správnou polaritu** baterií.

» **Kryt** opět **nasadte na schránku pro baterie a stlačte jej tak**, aby se **slyšitelně zaklapl**.

CZ



## Pokyny pro použití a úschovu

» Mějte na paměti, že **se výsledky měření mohou na různých váhách nepatrně od sebe lišit.**

» **Vyhňte se** nepotřebnému **vybíjení baterií. Neskladujte** proto **na váhu žádné předměty**, nepoužíváte-li ji. **Vyjměte baterie**, když váhu **delší dobu nepoužíváte.**

» **Uschovávejte** váhu **na suchém a čistém místě.**

» Vaše **skleněná váha je citlivý elektronický přístroj.** Jako takový může být někdy **rušen vysokofrekvenčními přístroji**, které jsou provozovány v bezprostřední blízkosti váhy (např. **mobilní telefony, vysílačky, dálková ovládání a mikrovlnné trouby**).

Objeví-li se **chyby, jako nepravdivé nebo chybné indikace na displeji LCD, odstraňte váhu ze zdroje poruch nebo tento zdroj vypněte** během používání váhy.

## Čištění

Čistěte svoji váhu výhradně neutrálními čistícími prostředky a měkkým hadříkem.

## V případě chyby

**Nezkoušejte váhu rozebírat, případně ji sami opravovat** při eventuálních poruchách. Mohli byste **poškodit citlivé elektronické součástky.**

**Opravy** Vaši váhy **může výhradně provádět kvalifikovaný personál servisu!**

**Za škody způsobené neodborným použitím a/nebo při otevření přístroje nepřebíráme záruku!**



# Käyttöohje

Lasinen digitaalivaaka

Balance KH 5503 / 5504 / 5505

SF

## Sisällysluettelo

Tekniset tiedot.....	3
Käyttötarkoitus.....	3
Käyttöpaikka .....	3
Käyttöönotto.....	4
Käyttö .....	5
Varoitusnäytöt .....	5
Paristojen vaihtaminen .....	6
Käyttö ja säilytys .....	7
Puhdistus.....	7
Vikatapauksessa.....	7

## Tekniset tiedot

<b>Maksimaalinen punnituskyky:</b>	180 kg / 396 lb
<b>Pienin punnituskyky:</b>	2 kg / 4,4 lb
<b>Valittavat mittayksiköt:</b>	kg / lb
<b>Asteitus:</b>	0,1 kg / 0,2 lb
<b>Käyttölämpötila:</b>	40°C+ / - 10°C
<b>Paristojen ehtymisen osoitus</b>	
<b>Ylikuormituksen osoitus</b>	
<b>Virheosoitus</b>	
<b>Käyttö 2:lla litium-paristolla CR2032</b>	

## Käyttötarkoitus

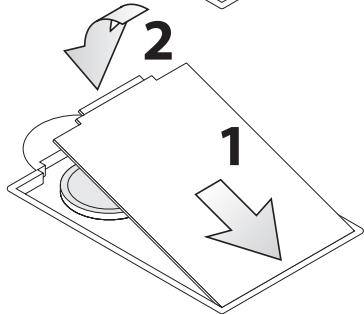
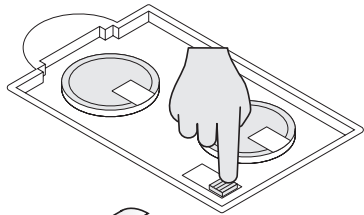
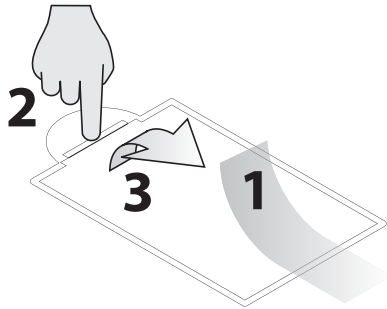
Tämä lasinen digitaalivaaka on **tarkoitettu** käytettäväksi **ai-noastaan**

- » henkilövaakana
- » yksityiskodeissa

## Käyttöpaikka

Tämä lasinen vaaka **sisältää herkkiä elektronisia osia**, jonka vuoksi sitä **ei saa käyttää**

- » lämpölähteiden läheisyydessä
- » erittäin kosteassa ympäristössä



## Käyttöönotto

- » **Poista eristysnauha** paristopesän päältä.
- » **Aseta** haluamasi **mittayksikkö paristopesässä** olevalla **kytkimellä**
- » **Aseta lasinen vaaka** tasaiselle, **kovalle alustalle**. Huolehdi, ettei lattia eikä myöskään vaa'an pinta ole kostea – liukastumisen vaara olemassa!

SF

## Käyttö

- 1 Paina jalkaterälläsi** kevyesti **vaa'an keskustaa**, kunnes **LCD-näyttöön** ilmestyy „**HI**“.
- Kun **näyttö muuttuu** ja näet **LCD-näytössä „o.o“**, **nouse** vaa'alle **molemmiin jalojin**. **Pysy liikkumatta** ja seiso mahdollisimman **tasapainoisesti**.
- Näyttö „kg“ / „lb“ vilkuu LCD-näytössä** punnituksen aikana ja näytössä **näkyvä arvo nousee**, kunnes **painosi on saatu selville**.
- Näyttö „kg“ / „lb“ ei nyt enää vilku** ja **painosi näytetään** 0,1 kg / 0,2 lb tarkkuudella.

**Huomio: Älä** koskaan **hyppää** vaa'alle, sillä se **saattaa** muutoin **vaurioitua**.

## Varoitusnäytöt

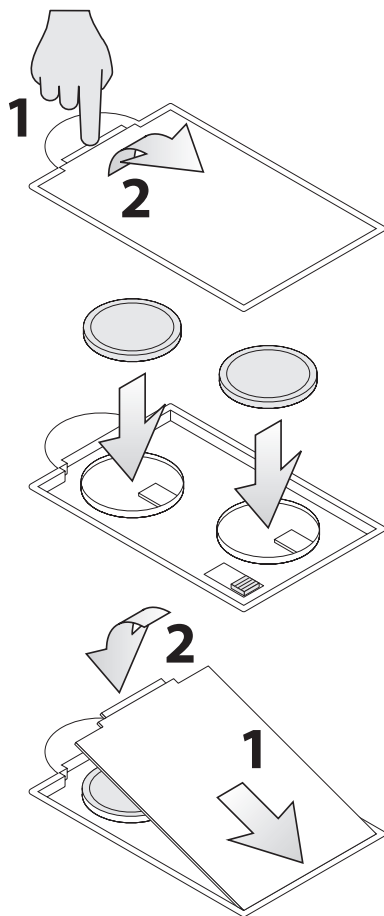
**o-Ld** Kun **paino ylittää maksimaalisen** 180 kg / 396 lb **punnituskapasiteetin**, **LCD-näyttöön** ilmestyy „**O-Ld**“. **Poistu heti** vaa'alta, sillä se **voi** muutoin **vaurioitua**.

**Lo**

Kun **LCD -näyttöön ilmestyy „Lo“**, **molemmat paristot** on **vaihdeettava**.

**Err**

Kun **LCD-näyttöön ilmestyy „Err“**, **vaaka ei voi mitata** painoasi. **Poistu** tässä tapauksessa **vaa'alta**, **odota muutaman sekunnin** ja  **yritä** sitten **vielä kerran**. **Huomioi**, että **seisot rauhallisesti**. **Älä keskeytä punnitusta**.



SF

## Paristojen vaihtaminen

» Irrota paristopesän **kansi**.

» Poista ehtyneet paristot ja aseta paristopesään **kaksi uutta tyyppin CR2032** paristoa; huomioi tällöin paristojen **kaksinapaisuus**.

» Aseta **kansi takaisin** paristopesän päälle ja **paina** sitä, kunnes **kuulet napsahduksen**.



## Käyttö ja säilytys

» Huomioi, että **eri vaakojen mittaustulokset** voivat **poiketa** hieman toisistaan.

» **Vältä paristojen** tarpeetonta **kuluttamista**. **Älä** sen vuoksi **säilytä mitään esineitä**

**vaa'an päällä**, jos et käytä sitä. **Poista paristot** paristopesästä, jos **et aio käyttää** vaakaa **pitkään aikaan**.

» **Säilytä** vaakaa **kuivassa ja puhtaassa paikassa**.

» Lasinen **vaaka** on **herkkä elektroninen laite**. **Suurtaajuiset laitteet** (esim. **langattomat puhelimet, CB-radioasemat, radiokaukosäätimet ja mikroaaltouunit**), joita käytetään vaa'an välittömässä läheisyydessä, voivat tilapäisesti **häiritä** sen **toimintaa**.

Mikäli **LCD-näyttöön** ilmestyy **epäsäännöllisiä** tai **virheellisiä näyttöjä**, **siirrä** vaaka pois **häiriölähteen läheisyydestä** tai **kytke häiriölähde pois päältä** vaa'an käytön ajaksi.

## Puhdistus

**Puhdista** lasinen vaakasi vain **neutraalilla puhdistusaineella** ja **pehmeällä liinalla**.

## Vikatapauksessa

**Älä yritä purkaa** vaakaasi **osiin** tai **korjata** mahdollisia vikoja **itse**. **Herkät elektroniset osat** voivat **vahingoittua**.

Lasisen vaa'an **korjaukset** saa **suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö!**

**Valmistaja ei vastaa epäasianmukaisesta käytöstä ja/tai laitteen aukaisemisesta aiheutuvista vahingoista!**



# **Bruksanvisning**

**Digital glasvåg**

**Balance KH 5503 / 5504 / 5505**

**S**

## Innehållsförteckning

Tekniska Data .....	3
Användningsändamål .....	3
Uppställningsplats .....	3
Driftstart .....	4
Användning .....	5
Varningssignaler .....	5
Förnya batterierna .....	6
Användning och förvaring .....	7
Rengöring .....	7
Vid felaktig funktion .....	7

## Tekniska Data

<b>Maximal bärkraft:</b>	180 kg / 396 lb
<b>Minimal mätbar vikt:</b>	2 kg / 4,4 lb
<b>Alternativa mätenheter:</b>	kg / lb
<b>Gradering:</b>	0.1 kg / 0.2 lb
<b>Arbetstemperatur:</b>	40°C+/-10°C
<b>Indikering för svaga batterier</b>	
<b>Överbelastningsindikator</b>	
<b>Felindikering</b>	
<b>Drift med 2 litium-batterier CR2032</b>	

## Användningsändamål

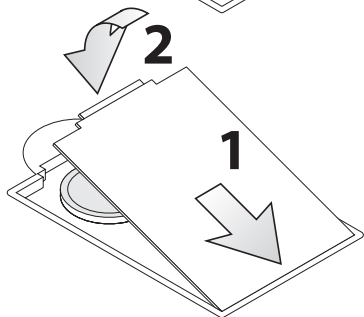
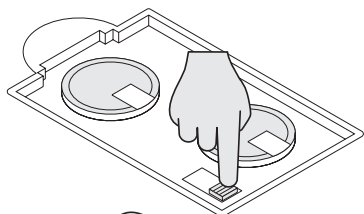
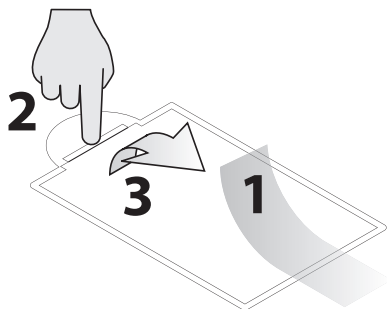
Denna digitala glasvåg är **uteslutande avsedd**

- » som **personvåg**
- » för **privat användning**

## Uppställningsplats

Glasvågen **innehåller mycket känsliga elektroniska byggkomponenter** och får därför **inte uppställas:**

- » **i närheten av en värmekälla**
- » **i omgivningar med extremt hög luftfuktighet**



## Driftstart

» Avlägsna isoleringsbandet från batterifacket

» Inställ den önskade måttenheten genom att ställa om kopplaren i batterifacket

» Placera er glasvåg på ett **plant** och **stadigt underlag**. Ge akt på att **golvet inte** är **fuktigt** – det finns annars **risk för halkning!** Ge akt på att både **golvet där ni ställer vågen** och själva **ytan på vågen inte** är **fuktiga** – det finns annars **risk för halkning!**

## Användning

- 1 **Tippa med foten** på **mitten** av **vågen** tills **indikeringen "Hi"** visas på **LCD-displayen**.
- 1 Så snart som **indikeringen växlar** och **"o.o"** visas på **LCD-displayen ställer** ni er med **båda fötterna** på vågen. **Stå därvid** så **stilla** som möjligt och **utan att förskjuta vikten**.
- 1 Under vägningsproceduren **blinkar indikatorn "kg" / "lb"** på **LCD-displayen** och det **indikerade värdet** stiger tills er **vikt** har **fastställts**.
- 1 Indikatorn **"kg" / "lb"** **blinkar nu inte längre** och er **vikt** kommer att **visas i stegen 0.1 kg / 0.2 lb**.

**Varning:** Hoppa aldrig på vågen, den kan annars skadas.

## Varningssignaler

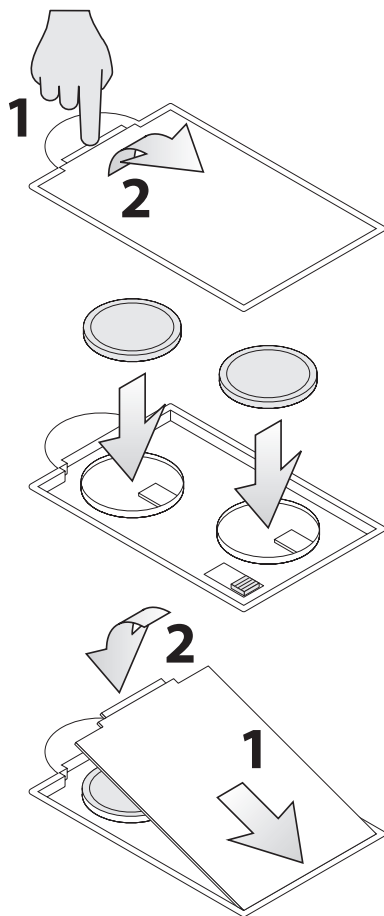
**O-Ld** När **vikten överskrider den maximala vikt-kapaciteten** av 180 kg / 396 lb **framträder "O-Ld"** på **LCD-displayen**. Ni bör då **genast stiga ner** från vågen eftersom den i annat fall **kan skadas**.

**Lo**

När **LCD-displayen** indikerar **"Lo"** måste ni **sätta i två nya batterier**.

**Err**

Indikerar **LCD-displayen "Err"** kan vågen **inte uppmäta vikten**. I detta fall **stiger ni ner** från vågen, **väntar några sekunder** och **upprepar** därefter **försöket på nytt**. Observera att det är viktigt att **stå helt stilla**, för att **inte avbryta vägningsproceduren**.



## Förnya batterierna

» **Tag bort täcklocket från batterifacket**

» **Avlägsna de gamla batterierna** och lägg i **två nya batterier av typ CR2032** i batterifacket. Ge akt på att batterierna har **riktig polaritet**.

» **Sätt på täcklocket igen på batterifacket** och **tryck till**, tills det med en **hörbar klick fastnar**.



## Användning och förvaring

» Observera att **vagningsresultat** från **olika vågar** kan **variera** något från varandra.

» **Undvik** onödig **batteriurladdning**. Förvara därför **inga föremål på vågen** när den inte används. **Tag bort batterierna** när ni **inte använder** den under **en längre tid**.

» Förvara vågen på en **torr** och **rengjord plats**.

» Er **glasvåg** är ett **högekänsligt elektroniskt instrument**. Som sådant kan det tillfälligt **störas** genom **högfrekvens-apparater**, som används i omedelbar **närhet** ( t.ex. **mobiltelefoner, CB-radiostationer, fjärrstyrningar och mikrovågsugnar**).

Om det uppträder **fel** som **oregelbundna eller felaktiga indikeringar på LCD-displayen**, bör ni **avlägsna vågen från storkällan** eller **kopplar från storkällan** under den tid som ni använder produkten

## Rengöring

Rengör er **glasvåg** uteslutande med ett **neutralt rengöringsmedel** och en **mjuk lapp**.

## Vid felaktig funktion

**Försök inte** att **ta isär** vågen eller att **själv reparera** den vid eventuella defekter. Ni kan annars under omständigheter skada de **högekänsliga elektroniska byggkomponenterna**.

**Reparationer** på glasvågen får **uteslutande utföras** av **kvalificerad servicepersonal!**

För skador, som uppstått genom icke fackmässig användning och/eller öppnande av apparaten, övertas inget ansvar!



# **Operating Instructions**

**Digital glass scales**

**Balance KH 5503 / 5504 / 5505**

**GB**

## Table of contents

Technical Data .....	3
Purpose .....	3
Place of Assembly.....	3
Commissioning .....	4
Use .....	5
Warning Displays.....	5
Replacing the Batteries .....	6
Use and Storage.....	7
Cleaning.....	7
Troubleshooting .....	7



## Technical Data

- › **Maximum load bearing capacity:** 180 kg/396 lb
- › **Minimum measurable weight:** 2 kg/4.4 lb
- › **Selectable measurement units:** kg/lb
- › **Scaling:** 0.1 kg/0.2 lb
- › **Operating temperature:** 40 °C +/- 10 °C
- › **Display for low battery power**
- › **Overload display**
- › **Fault display**
- › **Powered by 2 lithium batteries CR2032**

## Purpose

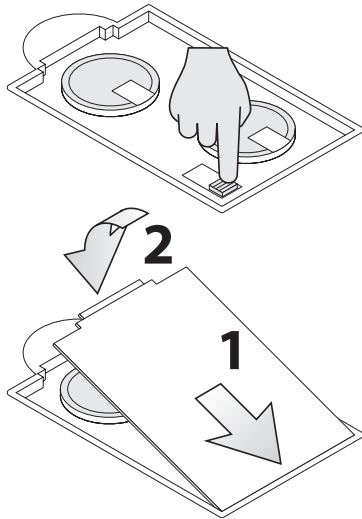
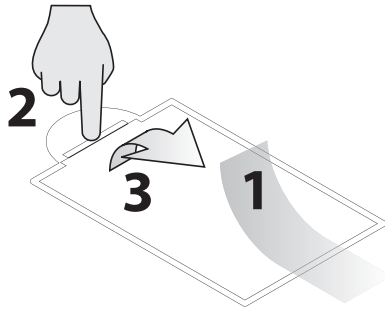
These digital glass scale is exclusively intended

- ›› as **personal scale**
- ›› for use in **private households**

## Place of Assembly

The glass scale **contains sensitive electronic components** and must therefore **not be installed**

- ›› **close to heat sources**
- ›› in **environments that are exposed to extreme humidity**



## Commissioning

- » Remove the insulation tape on the battery compartment
- » Set the desired measurement unit by pressing the button in the battery compartment
- » Place your glass scale on a **flat, solid surface**. Please ensure that both the **floor where the weigh scales are set up** and the **surface of the weigh scales are not wet** to ensure that **nobody slips**.

## Use

- 1 **Tap your foot** lightly on the **centre of the scale** until **"HI"** appears on the **LCD display**.
- 2 **Stand** with **both feet** on the scale **once "o.o" appears** on the **LCD display**. Stand calmly and without shifting your weight.
- 3 During weighing, the **"kg/lb" LCD display flashes** and the **displayed value** rises until **your weight** has been **determined**.
- 4 The **"kg/lb" display now stops flashing** and **your weight** is **displayed** in grades of 0.1 kg/0.2 lb.

**Attention:** never jump on to the scale as this may cause damage.

## Warning Displays

O-Ld

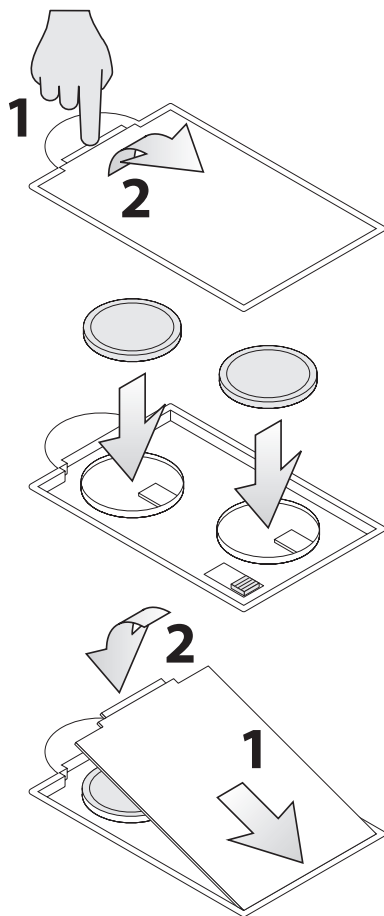
**"O-Ld" appears in the LCD display** if the **weight exceeds the maximum weighing capacity** of 180 kg/396 lb. **Step off** the scale immediately as you may **otherwise cause damage**.

Lo

**Replace the batteries** if **"Lo"** appears in the **display**.

Err

The scale is **unable to measure the weight** if **"Err"** appears in the **display**. **Step off** the scale in this case, **wait for a few seconds** and then **try again**. Make sure you **stand calmly** and **do not interrupt the weighing process**.



## Replacing the Batteries

- » Remove the lid on the **battery compartment**.
- » Remove the **batteries** and **replace two new ones** of the **type CR2032** in the battery compartment. Make sure the **batteries** are facing **in the right direction**.
- » **Replace the lid on the battery compartment** and **press** until it **audibly snap locks**.



## Use and Storage

» Please take note that the **measurement results of different scales may differ slightly**.

» **Avoid using the batteries unnecessarily**. Therefore, **do not store any items on the scale** if it is not being used. **Remove the batteries** if you will **not use** the scale **for a longer period**.

» **Keep** the scale in a **clean and dry environment**.

» Your **glass scale** represent a **sensitive electronic instrument**. As such, **high-frequency devices** may sometimes cause **disturbance** when used in the immediate vicinity (e.g. **mobile telephones, CB radio stations, remote controls** and **micro-wave ovens**).

If there are **faults** such as **irregular or faulty displays in the LCD display**, **remove** the scale from the **source of disturbance** or **deactivate the source of disturbance** when you are using the product.

## Cleaning

Only use **neutral detergent** and a **soft cloth** to **clean the glass scale**.

## Troubleshooting

**Do not attempt to dismantle** the scale **to repair any defects yourself**. You may otherwise **damage the sensitive electronic components**.

**Only qualified service personnel** are authorised **to repair** the glass scale!

**No liability will be accepted for damage resulting from improper use and/or opening of the appliance!**





**KH 5503 / 5504 / 5505**